

Porównanie tłumaczeń Przysłów 28:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kto okrada ojca i matkę,* twierdząc: To nie jest przestępstwo, jest współnikiem niegodziwca. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kto okrada ojca lub matkę, twierdząc, że to nie przestępstwo, jest współnikiem łotra.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kto kradnie ojcu lub matce i mówi: To nie grzech, jest towarzyszem złoczyńcy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Kto łupi ojca swego, albo matkę swoją, a mówi, iż to nie grzech: towarzyszem jest mężobójcy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Kto bierze co u ojca swego abo u matki, a mówi, że to nie grzech, jest towarzyszem mężobójcy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kto ojca i matkę ograbia, mówiąc: To nie jest przestępstwo, jest współnikiem niszczyciela.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Kto ograbia ojca lub matkę i mówi: To nie jest grzech, jest współnikiem łotra.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kto okrada ojca i matkę i mówi: To nie jest przestępstwo, jest sprzymierzeńcem tego, który niszczy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kto ograbia ojca i matkę, mówiąc: „To nic złego”, jest taki sam jak morderca.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kto ograbia swego ojca i (matkę swoją) i mówi: ”To nie grzech”, jest towarzyszem zabójcy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хто відкидає батька чи матір і думає, що не грішить, цей є спільником безбожного чоловіка.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kto ograbia ojca, lub swoją matkę i twierdzi, że to nie grzech – ten jest sojusznikiem niszczyciela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kto ograbia swego ojca i swą matkę, a mówi: ”To nie występki”, jest współnikiem człowieka przywodzącego do zguby.

¹⁾ <x>240 19:26</x>; <x>240 20:20</x>; <x>240 28:24</x>; <x>240 30:11</x>